



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/SC.3/WP.3/2001/12  
26 March 2001

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний  
и правил безопасности на внутренних водных путях  
(Двадцать вторая сессия, 6-8 июня 2001 года,  
пункт 3 повестки дня)

**ОБНОВЛЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКИХ ПРАВИЛ СУДОХОДСТВА  
ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ (ЕПСВВП)**

Передано правительством Германии

Примечание: Секретариат воспроизводит ниже предложения правительства Германии, касающиеся возможных поправок к ЕПСВВП, приведенным в документе TRANS/SC.3/115/Rev.1 и включающим поправки, внесенные резолюциями № 39, 43-46 и 47 (TRANS/SC.3/115/Rev.1/Amend.1-2; TRANS/SC.3/2000/3; TRANS/SC.3/2000/4).

### **Пункт 5 е) статьи 3.01**

1. Определение термина "высота", приведенное в пункте е) статьи 3.01 ЕПСВВП, носит достаточный характер.

Обоснование: В первой части определения в качестве исходной точки указана высота над плоскостью грузовой марки. Параметры, регулируемые в связи с определением высоты, указаны в пункте 1 а) статьи 3.08, пункте 1 а) статьи 3.09 и пункте 1 а) статьи 3.10 ЕПСВВП, в которых говорится о моторных судах, буксируемых и толкаемых составах. Поскольку эти суда, как правило, подлежат контролю, они должны быть оборудованы грузовыми марками в соответствии с правилами проведения контроля. В случае судов, для которых не предписано указание грузовых марок, таких, как малые суда (суда, не подлежащие контролю), определение термина "высота" носит достаточный характер (высота над плоскостью ватерлинии, соответствующей максимальной осадке), поскольку в соответствии с положениями статьи 3.13 ЕПСВВП для размещения топового огня не требуется точное указание высоты.

### **Пункт 7 статьи 1.02 - Судоводитель**

2. Предложение Нидерландов, касающееся пункта 7 статьи 1.02 (TRANS/SC.3/WP.3/2000/8), является недостаточно конкретным и поэтому отклоняется.

3. Вместо формулировки Нидерландов предлагается следующий текст:

"7. Если в соответствии с положениями статьи 7.08 какое-либо лицо назначается для осуществления охраны и наблюдения на судах и плавучем материале, находящихся на стоянке, то это лицо занимает место судоводителя".

### **Статья 6.09 - Обгон**

4. В статье 6.09 определены общие положения, которые необходимо соблюдать при обгоне. Пункт 2 содержит положения, регулирующие поведение обгоняемого судна. Однако в соответствии с положениями, приведенными во втором предложении пункта 2 статьи 6.09, обгоняемому судну не требуется применять это правило в том случае, когда малое судно обгоняет судно, не относящееся к категории малых судов. Вместе с тем малое судно должно в обязательном порядке принимать меры предосторожности при обгоне другого малого судна. Поэтому формулировка "Это положение не применяется в том случае, когда малое судно обгоняет судно другой категории" должна быть оставлена.

### **Статья 7.08 - Несение вахты**

5. Предложение Нидерландов (TRANS/SC.3/WP.3/2000/8) является приемлемым. Однако ответственность "владельца, фрахтователя или другого пользователя" должна распространяться не только на осуществление "наблюдения", но и на обеспечение "вахты".

### **Статьи 6.30, 6.32, 6.33 в связи со статьей 4.05 - Радиолокатор**

6. В рамках рассмотрения предложения Нидерландов (TRANS/SC.3/WP.3/2000/8) Германия подготовила информационный документ (TRANS/SC.3/WP.3/2001/13), касающийся радиолокационного оборудования и использования радиолокатора. По причинам, связанным со сроками, предложения Германии не удалось согласовать с делегацией Нидерландов. В настоящее время Центральная комиссия судоходства по Рейну (ЦКСР) разрабатывает новые положения, касающиеся судоходства в условиях ограниченной видимости. В этой связи принцип подачи трехтонального сигнала заменяется правилом, предусматривающим обязательное использование радиосвязи, а также положениями новых правил плавания. После того как эти предложения будут приняты ЦКСР, их следует учесть при обсуждении информационного документа.

---